

در صورت ابتلا به سرطان به مصارف کمک کنید: دری Help with costs when you have cancer: Dari

این معلومات در مورد کمک گرفتن در مورد مصارف برای سرطان شما است. اگر در مورد این معلومات سوال دارید، از داکتر یا نرس خود در شفاخانه که در آن تحت مداوی هستید، پرسان کنید.

همچنان میتوانید از 8 صبح الی 8 شام، 7 روز هفته، از طریق تیلیفون رایگان 0808 808 00 00 با مک میلان کینسر سپورت (Macmillan Cancer Support) به تماس شوید. ما ترجمان های شفاهی داریم، بنابراین این می توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. وقتی با ما به تماس می شوید، لطفاً به زبان انگلیسی به ما بگویید که به کدام زبان نیاز دارید.

معلومات بیشتری درباره سرطان به زبان شما و زبان های دیگر در وبسایت macmillan.org.uk/translations وجود دارد

این معلومات درباره موارد ذیل است.

- کمک به تامین مصارف ترانسپورت
- کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحتی
- حمایت برای والدین
- کمک مالی و قرض
- چگونه مک میلان (Macmillan) می تواند به شما کمک کند
- دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای شما
- معلومات بیشتر به زبان شما
- مراجع و تشکری

کمک به تامین مصارف ترانسپورت

اگر عایدتان کم است، می توانید برای تامین مصارف رفت و آمد صحتی به / از شفاخانه از ما کمک بگیرید. شاید بتوانید پول صرف شده برای تهیه تیکت ملی بس، قطار یا تاکسی را پس بگیرید. یا شاید بتوانید بخشی از مصارف تیل را با دریافت پول جبران کنید. افراد مبتلا به سرطان در بسیاری از شفاخانه های بریتانیا پارکینگ رایگان یا با تخفیف دریافت می کنند. برای کسب معلومات بیشتر با کارمندان شفاخانه به تماس شوید.

بعضی سالخوردگان و اشخاص دچار معلولیت، می توانند با نرخهای خاص از تیکت ملی بس، موتر یا قطار استفاده کنند. برای کسب معلومات بیشتر به gov.uk یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

اگر دچار مشکل حرکتی باشید، شاید بتوانید از «نشان آبی» (Blue Badge) استفاده نمایید. با این نشان می‌توانید از پارکینگ‌هایی که به مقصدتان (بطور مثال شفاخانه یا سوپرمارکت) نزدیک‌تر هستند، استفاده نمایید. برای کسب معلومات بیشتر، به gov.uk یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحتی

- **نسخه ها -** در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، نسخه برای همه رایگان است. در انگلستان، دواهای نسخه ای مشکلات مرتبط با سرطان یا عوارض آن رایگان است. شما به یک تصدیقنامه معافیت طبی نیاز دارید. برای درخواست این، داکتر عمومی شما باید یک فرم FP92A را برای شما تکمیل کند.
 - **کمک با موهای ساختگی و لباس صحتی -** در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، کلاه گیس و پوشیدنی‌هایی که در NHS رایگان است. در انگلستان، این خدمات برای بعضی اشخاص، از جمله اطفال زیر 16 سال و اشخاص دارای عاید کم، رایگان است. برای کسب معلومات بیشتر، با نرس سرطان یا داکتر خود به تماس شوید.
- طرح کم درآمد NHS به افرادی که درآمد پایینی دارند کمک می‌کند تا هزینه های بهداشتی را پرداخت کنند این بشمول مصارف تداوی دندان ها، معاینات بینایی و سفر به مراکز صحتی می‌شود. این توسط اداره ذیل اجرا میشود:

- NHS در انگلستان، اسکاتلند و ویلز - NHS/lowincomescheme است
- خدمات صحتی در ایرلند شمالی - HealthService/helpwithcosts

حمایت برای والدین

شاید بتوانید از کمک‌هایی که دولت برای مراقبت از طفل در نظر گرفته است، مستفید شوید. این کمک بشمول مراقبت رایگان از طفل یا پرداخت کمک مصرف نگهداری از طفل است. می‌توانید در مورد انواع مختلف پشتیبانی موجود در childcarechoices.gov.uk معلومات کسب کنید.

همچنین ممکن است بتوانید از یک موسسه خیریه یا شورای محلی خود در مورد هزینه های مراقبت از کودک کمک بگیرید.

اگر طفل کودکستانی دارید، شاید غذای رایگان مکتب به طفل تان تعلق بگیرد. اگر عایدتان کم است، شاید بتوانید از کمک مصرف خریداری لباس مکتب و رفت و آمد به / از مکتب مستفید شوید. معلومات بیشتر را از شورای محل خود دریافت کنید.

کمک مالی و قرض

بعضی از سازمان های خیریه و سازمان ها مانند شوراهای محلی ممکن به مردم دارای عاید کم کمک مالی ارائه کنند. این ممکن شامل کمک های یک بار مصرف یا کوپن ها باشد. برای معلومات بیشتر، با خط تیلیفونی رایگان مک میلان سپورت لاین (Macmillan Support Line) به شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید.

صفحه 2 از 11 ورقه معلوماتی مک میلان 2025 (Macmillan): در صورت ابتلا به سرطان به مصارف کمک کنید

دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای شما

اگر سرطان دارید و لسان شما انگلیسی نیست، ممکن است تشویش داشته باشید که بالای روند تداوی و مراقبت سرطان شما تاثیر بگذارد. ولی تیم خدمات صحتی باید مراقبت، حمایت و معلومات مورد ضرورت را به شما ارائه کند.

ما میدانیم که گاهی در روند ارائه خدمات صحتی مشکلاتی رخ داده و خطاهایی واقع می شوند. بطور مثال، اگر شما کار می کنید یا یک خانواده دارید شما همچنان ممکن در مورد پول و مصارف ترانسپورت نگرانی داشته باشید. همه اینها ممکن است باعث اضطراب و ناراحتی باشند.

چگونه مک میلان (Macmillan) می تواند به شما کمک کند

ما در مک میلان (Macmillan)، می دانیم که تشخیص سرطان چگونه می تواند بالای همه چیز تأثیر بگذارد، و ما اینجا هستیم تا از شما حمایت کنیم.

مک میلان سپورت لاین (Macmillan Support Line)

ما ترجمان داریم، از اینرو شما میتوانید به زبان خود با ما صحبت کنید. زبانی را که می خواهید استفاده کنید، فقط به زبان انگلیسی به ما بگویید.

مشاورین متخصص ما در مک میلان سپورت لاین (Support Line Macmillan) میتوانند در مورد سوالات طبی کمک کنند یا اگر شما نیاز به کسی دارید تا با او صحبت کنید ما به شما گوش می گیریم. ما همچنان درخصوص نگرانی های پولی شما و سازمان های مفید دیگری را که میتوانند کمک کنند توصیه کنیم. شماره تماس رایگان و محرمانه 7 روز هفته، از 8 صبح تا 8 شب باز است. با ما با شماره

0808 808 00 00 به تماس شوید.

وبسایت مک میلان (Macmillan)

در وبسایت ما معلومات فراوانی به زبان انگلیسی درباره سرطان ارائه شده است. همچنان معلومات بیشتری به زبان های دیگر در وبسایت macmillan.org.uk/translations وجود دارد

ما همچنین می توانیم فقط برای شما ترجمه فراهم کنیم. به این آدرس informationproductionteam@macmillan.org.uk به ما ایمیل ارسال کنید و بگویید به چه ضرورت دارید.

مراکز معلوماتی

مراکز معلوماتی و حمایتی ما در شفاخانه ها، کتابخانه ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای کسب معلومات بیشتر و گفتگوی رو-در-رو، به یکی از آنها مراجعه نمایید. نزدیکترین مرکز به خود را در این وبسایت بیابید macmillan.org.uk/informationcentres یا با شماره 0808 808 00 00 با ما به تماس شوید.

گروپ های حمایتی محلی

در یک گروپ حمایتی، می توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید. در مورد گروه های پشتیبانی در منطقه خود در macmillan.org.uk/supportgroups اطلاعات کسب کنید یا با ما با شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید.

جامعه آنلاین مک میلان (Macmillan)

شما همچنان میتوانید با مردم دیگر که از سرطان متاثر شده اند بشکل آنلاین در macmillan.org.uk/community صحبت کنید

در هر ساعتی از شب و روز می توانید به آن دسترسی داشته باشید. شما می توانید به تبادل تجربیات، مطرح نمودن سوالات یا صرفاً خواندن پست های دیگران بپردازید.

معلومات بیشتر به زبان شما

ما در مورد این موضوعات به زبان شما معلوماتی داریم:

نشانه ها و علائم سرطان

- کارت های علائم و نشانه ها

اگر تشخیص داده شود که به سرطان مبتلا هستید

- مراقبت امور سرطانی در انگلستان
- مراقبت های امور صحتی برای پناهندگان و افرادی که به دنبال پناهندگی هستند
- اگر تشخیص داده شود که به سرطان مبتلا هستید

انواع سرطان

- سرطان روده
- سرطان سینه
- سرطان دهانه رحم
- سرطان شش
- سرطان پروستات

تداوی برای سرطان

- کیموتراپی
- رادیوتراپی
- سپسیس و سرطان
- عوارض جانبی تداوی سرطان
- جراحی

زندگی با سرطان

- درخواست مزایا زمانی که سرطان دارید
- مشکلات خوراک و سرطان
- تغذیه صحی
- در صورت ابتلا به سرطان به مصارف کمک کنید
- افراد LGBTQ+ و سرطان
- خستگی (ماندگی) و سرطان

آخر عمر

- آخر عمر

برای دیدن این معلومات، به macmillan.org.uk/translations مراجعه نمایید.

برای حمایت بیشتر جهت دانستن معلومات، به macmillan.org.uk/understandinginformation بروید

مراجع و تشکری

این معلومات توسط تیم توسعه معلومات سرطان در مک میلان کینسر سپورت (Macmillan Cancer Support) نوشته و ویرایش شده است. این معلومات از طرف یک شرکت ترجمانی به این زبان ترجمه شده است.

معلومات شامل شده بر اساس محتوای مزایای ما است که به زبان انگلیسی در وبسایت ما موجود است.

این معلومات توسط متخصصین مرتبط بررسی و توسط اعضای مرکز تخصص کلینیکی مک میلان (Macmillan) یا دیگر داکتران ارشد یا متخصصین تصدیق شده است.

با تشکر از همه اشخاص مبتلا به سرطان که این معلومات را مرور کردند.

تمام معلومات ما بر اساس بهترین شواهد موجود است. برای کسب معلومات بیشتر در مورد منابعی که استفاده می کنیم، لطفاً با ما به آدرس informationproductionteam@macmillan.org.uk به تماس شوید.

بررسی محتوا: 2025

بررسی بعدی برنامه ریزی شده: 2028

MAC17423_Dari_E05

ما همه مساعی خود را برای حصول اطمینان از دقت و به روز بودن این معلومات می کنیم اما نباید به آن ها منحصراً بدیل مشاوره مسلکی حرفوی متناسب با شرایط شما اعتماد کرد. تا جایی که قانون اجازه داده است، مک میلان (Macmillan) مسوولیتی در رابطه با استفاده از معلومات موجود در این نشریه یا معلومات شخص ثالث یا وبسایت های موجود یا اشاره شده در آن نمی پذیرد.

صفحه 15 از 11 ورقه معلوماتی مک میلان 2025 (Macmillan): در صورت ابتلا به سرطان به مصارف کمک کنید

مک میلان کینسر سپورت (© Macmillan Cancer Support 2024)، مؤسسه خیریه راجستر شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). همچنان در ایرلند شمالی فعالیت می کند. کمپنی محدود المسئولیت، راجستر شده در انگلستان و ولز با نمبر کمپنی 2400969. شماره شرکت Isle of Man 4694F. دفتر رسمی: 105, The Forge, Bronze Building, 3rd Floor, VAT: 668265007. شماره Sumner Street, London, SE1 9HZ





Help with costs when you have cancer: English

This information is about getting help with costs when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone 0808 808 00 00, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- Getting the right care and support for you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You need a medical exemption certificate. To apply for this, your GP must complete a FP92A form for you.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by:

- the NHS in England, Scotland and Wales – NHS/lowincomescheme
- the Health Service in Northern Ireland – HealthService/helpwithcosts

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Some charities and organisations such as local councils may offer financial help to people on a low income. This might include one-off grants or vouchers. For more information, contact the Macmillan Support Line free on 0808 808 00 00.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email us at informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at community.macmillan.org.uk

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC17423_English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2024, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

